



# 海外华语文学影视改编中的叙事重复 Narrative Repetition in the Screen Adaptations of Overseas Chinese Literature

14:00-15:45, Thursday, April 20, 2023

University of Zurich, Room ZUB 410, Zürichbergstrasse 4, 8032 Zürich

**Guest Lecture by Assoc Prof. Hong Yang, Yangtze Normal University, China**

重复 (Repetition) 是一个重要术语, 常见于哲学、文化和艺术等领域。它有着不同的表现形式: 在基督教中, 《旧约》和《新约》重复“救赎”主题; 在佛教中, 人重复生死轮回; 在诗歌创作中, 诗人重复语言结构。华语文学的影视改编亦是某种形式的重复。所以如何看待海外华语文学作品影视化中的叙事重复是一个值得去探讨的话题。一方面, 海外华语作家拥有双重或多重文化经历。离散、怀旧、记忆、认同、创伤都可能影响叙事重复的多样性。另一方面, 叙事重复是影像叙事的重要组成部分。文字描述可能是委婉简洁的, 而影像通常会带来强烈的感官效果。因此, 此次讲座将结合以上两方面来探讨海外华语文学影视改编中叙事重复的策略问题, 并从创作主体与影视美学两个层次来阐明另一种叙事重复的原理, 以及其可能产生的新的特征内涵。

杨红, 女, 文学博士, 长江师范学院文学院副教授, 硕士研究生导师。曾于泰国教授汉语, 在加拿大不列颠哥伦比亚大学(UBC)研修, 现为瑞士苏黎世大学(UZH)亚洲与东方学院汉学系访问学者。其研究领域包含海外华语文学研究、中国当代作家与川渝诗人诗歌研究、汉语国际教育研究等等。



*The lecture will be held in Chinese.  
For the Q&A, questions in both  
English and Chinese are welcome.*

本次讲座将以汉语主讲, 问答环节可使用中文或英文提问。

Prof. Dr. Andrea Riemenschneider  
Contact us: [sujie.jin@aoi.uzh.ch](mailto:sujie.jin@aoi.uzh.ch)